



оруквої шмати, є гіккола Якимовф Федюк. Той сам Якимовф, що то свого часу в Ріо Негро мав „Collegio Jakimoff“, звісний всім людям москвофіл, так се і видко по слові „Якимовф“ малпованем з російська. Яко учитель „Russo“, визнавав ще тоді „адін народ, адін язик“ і признавав ся лиш до матушки Рассеї, яка дала йому свого часу приют, коли яко австрійський жандарм провинив ся був якимись зделками і удрал в Рассею перед Івановою-хатою, яка його чекала за дармо. Там у своєї матушки Рассеї виучивсь крайного безвірства і комуністичних-большевицьких ідей, які пропагує в Бразилії, під покривкою „ширий Українець“. Той Якимовф хотяй вже кільканайцять літ в Бразилії, не признавав ся до „халлов“, сепаратистов - мазипенцов; доперва, коли Україна виборола собі свою самостійність, Якимовф стає Українцем за для інтересу зиску, зарібку“. Тіло і душу ложить за Україну. А се чому ??? Бо Якимовф добре знає, (бо кута біда!), що тепер може дасть ся дещо заробити; тепер, гадає собі сарака, можу спечи добру гусочку. Спекуляція про ареопляни і підводні судна не удались; кооператива в Куритибі вийшла на пшик; анонси

нічо спільного. Ми Українці ширі, ми до України признавались ще тоді, як не була самостійною, ще тоді, коли Ви рили ще під нею!! Пане капраль! Ви кажете, що сьвященство то „темні духи“, що не старають ся о школи, ні о просьвіту. Але покажіть же нам, пане, одну читальню, або хоч одну школу, до якої вони не причинились, — а противно, покажіть хоч одну, щоб Ви єї, п. капраль заложили?! Хіба може яку кацапську?! Пане капраль! і Ви хочете нас Українців в Бразилії репрезентувати в Парижі?! Там справді здалиб ся для наших Делегатів льокаї, бо нераз коло ліжка здалоби ся порядок зробити, но Ви, пане капраль, яко підозрілий вже з Галичини кацап, не можете мати там служби. Наші ширі Українці в Парижі, якби довідались, вигнали би, а нам бувби встид, що ми аж пана капраля від жандармерії вислали до Парижа, чоловіка, що був осьмішений вже у цілій Бразилії, чоловіка без науки — чести і лиця!! Пане, з Вашого знання рільництва, кольоністи зі сьміху боки зривають, от на пр. з „обсіваня горохом пшениці“, або „відсіваня пшениці від жита“ і т. и.

тримається такої засади: „бреши, що ся влїзе. і хоч де хто не повірить, то таке щось лишить ся“, люде однак, вам не вірять ні крихти. Деякі кажуть: що у редактора „України“ не всі в дома, ..., иньші знова: що перед новим місяцем так редактор біснуєть ся, а ще инші, що то вже така фамелія“. І Ви, п. капраль хочете припомочи иньших капралів подібних до Вас, репрезентувати в Парижі наш чисто український, віруючий, розумно мислячий, інтелігентний народ?!... Я вам п. Якимовф, дам одну раду. — А придасть ся... Ви до гандлю дуже спосібні. Ви і Жида перейшли. Тут в Бразилії дуже поплачуєсь гандель безрогами... Спитайте!... Місто собі голову сушити Парижом, зачнїть гандель безрогами, а тим скорше дійдете до ціли. Се одинокий для Вас спосіб стати скоро богатим. Як то файно буде, як Ви пане капраль, коли вже „дэнгі“, будуть, засьпїваєте собі, хоч по польськи: „а ідеалем моїм бил, найгрубши вепш, цо вшендзе рил“. Ви і так в своїм домі більше по польськи говорите, як по українськи, отже і сю пісню певно знаєте. Отсе Вам що до делегації до

сьвяте імя для такої шмати. Ще одно... Ви в послїднім числі розсьпївались, тож і мене на конєць зібрала охота засьпївати пісоньку, що пливе не лиш менї але і всім прихильникам „Праці“ зі серця: Коли Україна борбу розпочала, За свої права — свободу; То в народї зраду кацапня кнувала, Ширила в народї незгоду. О честь Вам кацапські лайдаки, За ваші роздори шкідливі, За зраду, сухої дїждетись гиляки, Рублі не допоможуть (і бальшезєкив.) Наш народ не згине, побідити мусить і сам ме рядити в своїй хатї, Всю гниль він кацапську здавить і (придусить, У бій Українці завзяті. А всіх есфіліялтів (зрадників в додатку) За підлість, за зраду, за хулу, Ми із Бразилії пішлем на Камчатку Щоби і слїду з них не було. Читач „Праці“.

### 3 Мирової Наради. (Тижневий Огляд.)

Українське Правительство вислало свого посла до Ватикану. Телеграми доносять, що українське правительство вислало свого амбасадора, щоб сей був представником українського правительства при Апостолській Столиці. На се

Іван Крип'якевич.

## Посли на дворі Богдана Хмельницького.

Сїни були звичайно повні старшини: по обох сторонах стояли полковники, осаули, сотники і разом з послами входили всі до авдієнційної салї. При авдієнціях були присутні й гетьманські сини, Тиміш та Юрась; жінок не стрічаємо ніколи.

Авдієнція відбувала ся все в той сам спосіб. Московські послї наперед складали поклін сьвятим образам, потім витали гетьмана і віддали йому царські грамоти. Гетьман брав грамоту до рук, цідував її або прикладав до чола на знак пошести, від печатував і віддав писарови до відчитаня в голос. Розпочала ся церемоніальна розмова. Посол питав про гетьманське здоров'є, гетьман дякував і розпитував ся о здоров'є царя; посол говорив, що цар здоровий, гетьман бажав цареві здоров'я і на будуче...

При читаню грамоти всі стояли, а при царськїм імені кланяли ся „мало не до землі“... По тім розділяв посол

дарунки від царя, — звичайно се були дорогоцінні соболї; віддавав їх гетьман і його родина писар, осаул і вся присутна старшина. На тім скінчила ся церемонія повитаня і послї приступили до „дїл“ — переговорів. Коли справи були менше важні, говорено про них при всїй старшинї; коли посол мав секретні порученя, гетьман відводив його до другої „світлиці“. Там сїдав гетьман на лаві за столом і просив посла сїсти праворуч; писар Іван Виговський, що був присутний навіть при найтайніших переговорах, сїдав також, але дещо дальше.

По скінченїй розмові гетьман просив послів у нього „хлїб їсти“. Посли дякували і приймали запрошенє; колиб не кричали, се булаб обида для гетьмана. На стіл кладено скатерть і вношено обїд. Посли сїли по правій руці гетьмана. В бенкетї брала участь визначїйша старшина, деколи тільки ближні члени гетьманської родини, Богданові сини, донька Катерина, жінка Данила Виговського, і сама гетьманова; жінки підїмали гостей, а нагляд над всім мав як господар сам гетьман.

В половинї обїду, „в пів стола“, гетьман казав собі налити вина в срібну

чарку, виходив зза стола і підносив здоров'є царя, або монарха, від котрого прийшов посол, підчає кожного тоасту в містї стрїляли з пушок. Гетьман навіть в часї бенкету мав шанку на голові — на знак своєї власти; а як пушка стрїлить, — оповїдає один московський посол, — він встає, шапку здїймає і говорить: „дай Боже здоров'я цареві!“... По тім наступила стрїлянина з усіх пушок.

По скінченю бенкету, „по столї“, гетьман дякував послам, що зволили у нього „хлїб їсти“, послї витали ся з усіма і виїздили до свого двора. Зяєв відводила їх почетна сторожа гетьманських дворян з осаулом і писарем; служба відносила подарунки від гетьмана — вино угорське та волоське. Посли деколи підїмали у себе старшину, що їх відводила.

Що дня заходили до послів ріжні старші та урядники; військовий осаул приходив, городовий атаман, писар, полковники. Часом, а бувало се дуже рідко, гетьман сам складав візиту послам. Візд гетьмана відбував ся з великою помпою, при участі старшини і почетної сторожі. Наперед ішли трубачі і трубїли в труби; за ними гелєно два осїдлані коні, прибрані в дорогоцінні чапрати; гетьман їхав в „рдвані“ або конем під бунчуком і

червоною хоругвою; довкола їхали полковники, сотники, осаули, ішли піші козаки і гетьмани разом більше як 100 людей. Щоби показати послам свою пошест, гетьман висїдав вже перед воротами і пішки ішов через подвірє; послї виходили на протї, витали гетьмана і вводили через сїни до світлиці. По звичаю віддав гетьман поклін образам і починала ся дружня розмова...

По якїмсь часї відбувала ся прощальна авдієнція. Послів вела, як звичайно, почетна сторожа аж до двора. В авдієнційній світлиці була зібрана старшина; вела ся офіціальна розмова; потім писар приносив гетьманську грамоту і гетьман передавав її послам. Знов офіціальні подяки і уклони — послї прощали ся і зі сторожею відїздили до свого мешканя. Тут прислав їм гетьман дарунки; звичайно був се расовий кїнь, сїдло оправлене сріблом, дорогий лук, золочений „колчер“, — часом мішок дукатів. Посли їхали з Чигирина під хоругвами, при звуках труб і літаврів; почетні сторожі відводили їх аж до границі.

Правши послів — підводи, харчі, дарунки для них, коштували не мало. Нераз жалували ся козаки, що багато грошей їде на „людий чужоземних“. Доходи

стойне місце Україна вислала п. шкевича. П. Тишкевич походить з Києва, є ревним Українцем-католиком. Для нас Українців-католиків, се радісна новина, бо вже м самим між Україною а Апостольською Столицею будуть віднони прихильні. Апостольська Столиця тим самим признає Україну за незалежну Державу.

Усі загалом припускають, що Мирова Рада до мира стремить і що ціль її є, годити так народи — щоб усі були вдоволені рішеннями Народи. Та однак — до пра ще далеко. Тепер така замішанина між Державами — що перед війною не було такого заколоту — як саме цині. Згляньмося сему замішанню.

Німці й досі мира не підписали, зволіють з місяця на місяць. Послідні телеграм подають, що до підписання мира, не прийде скорше, як десь коло 20-го липня. Німці обстоюють за Шлеском — не хочуть його віддати Польщі. Вони брали річно вугілля зі Шлеску 43 мільонів тонн — а з надки Сари, брали річно тільки 13 мільонів. Дальше — Німці не хочуть заплатити відкодованя такого, як їм приписала Мирова Рада.

Они хочуть, щоб Алїанти їх прийняли відразу до „Злуки Народів“. Німці хочуть маі якусь право до своїх заморських колоній.

Між Німцями а Поляками може прийти до війни. Доносять, що польська армія вже мобілізована.

Чехо-Словаки, домагаються рішучо Угорської України і Угорському рядови вислать ультимат.

Румуни, занявши Буковину хочуть дати Іолякам перехід через Бесарабію на полуцене.

В Угорщині, большевики арештують кожної днини сотки людей. Мирова Рада запросила до Парижа представників большевицького правительства угорського.

У Австрії з причини услівї мира еще не успокоїлось.

Італія дальше негодує на Полудневі Славяни, що Мирова Рада станула по стороні їх а не Італії.

Ірландія вислала декларацію своєї незалежності, що її ухвалив парламент Ірландської республіки. У Америці в однім тїтьки місті Філядельфії, Ірландці збирають фонд 150.000 доларів на визвіл Ірландії з рук Англіїців. Ірландія висилає своїх послів на Мирову Наряду.

В Індїях потворились заворушення проти Англії. Англія взяла своє військо з Арменії і вислала проти Індїї.

У Парижі 200.000 робітників застрайкувало. Доносять тепер, що від лютого с. р. у Парижі померло на гірп. 196.500 осіб. В однім тільки місяцю у листопаді 1918 р. померло 37.637 осіб.

У Англії страйк поширивсь всюди. Сербско-Хорвацько-Словінський ряд. Французський ряд узнав сербсько-хорвацько-словінську республіку. Столиця нової республіки буде Білгород.

У Росії армія англійська, яка йде проти большевиків заняла вже 2 фронти коло Кростанту. На інших місцях большевики побиті.

яко відбудовані наново держави, щоб належно задоволити бажаня сих народів, представляючи їм одинокий ідеал жертв, котрих від них сподївають ся, іменно, оборону їх воскресної вітчизни.

Микола Василько в Швайцарії.

Д-ра Лукасевича, який був українським послом в Швайцарії ще за часів Скоропадського, відкликино а його місце заняв Микола Василько, який доси заступав Західну Україну у Відні.

У Львові,

як довідуємось, виходить українська часопись „Дїло“, однак латинськими черенками. Машини друкарські понижені, з гарного будинку „Просвіти“, де містилась друкарня „Дїла“, румовища. Яку руїну спричинили послїдні бої у Львові, доказом хотїби і се, що Українці здобуваючи у мартї його, кинули на місце денно 21.000 шрапнелів. Один наочний свїдок оповїдає, що коло Львова така руїна, як у Франції над Соммою або в сторонах Вердену.

Австрійському ортови втяли одну голову.

Правительство німецької Австрії внесло у віденський Парлямент законопроект в цілі зміни австрійського державного гербу, як доносять телеграми з Відня. На підставі того законо-проекту від тепер австрійським гербом має стати одноголовий орел, місто двоголового. Орел буде мати на голові корону і в одній лабі держати скип а в другій молот, яко емблем промислу.

Генерал Галер хоче відбудувати Польщу від Балтійського до Чорного моря.

„Я не сховаю меча, доки Польща не буде розтягати ся від Балтійського моря аж по Чорне море“, заявив ген. Галер, командант польських війск. Ей, щось забагаєть ся богато п. генералови! То нічо, що генерал Галер господарем у східній Галичині, проти рішеня Мирової Народи. Прийде час, що пан Галер так заберець ся зі східної Галичини, як Микола Миколаєвич в р. 1915 з Черемішля і Львова.

## Бразилійські вісти.

—О—

Історичні образи, можна набути в Редакції „Праці“. Поз. ПП. Українці читали може у українських часописях з Америки, що такого образа еще доси не видало на Україні. Образ сей величини 28 — 35 цалів, в 10 красках і золоті — представляє найславніших українських діячів на поли народнім і церковнім. Він містить в собі 55 осіб і 22 иньших подій. З нього кожний вичитає велич і бувшу славу свого рідного народу — як й пізнає рідну історію, державне і народне жите. Табльо оздоблене красною винетою; по середині фани, Січ, медальони, лаври, герби, гетьманські булави, гльоб, інсиг. державні; по боках представлені події історичні.

Ми задержуємо сі образи на першім місци українським товариствам: в Ірасемі Куритибі, Гважувері, Марцелїні, Іваї, Антонїю Олінто, Жангаді, Маллет, Антонїю Кандідо.

Цїна образа (без почти) 7\$000.

Просимо хв. Товариств, щоби зголосились, бо хочемо вперед, щоб кожда сая то-

Бразилії. До камери федеральної внесено проект, щоб ряд устачовив ось таку платню місячну для війскових: маршалъ 2.800\$ генерал дивїзї 2.400\$ генерал бригади 2 тисячі мїл. полковник 1.700\$ підполковник 1.500\$, майор 1.300\$ капітан 1.000\$, 1-ий тененте 800\$, 2-ий тененте 600\$, аспірант (офіцер) 500\$, сарженте-помічник 400\$, 1-ий сарженте 350\$, 2-ий сарженте 300\$, 3-ий сарженте 250\$, Кабо 60\$, ампелядо 40\$, жовнір простий 20\$.

Президент в Мато Гроссо. Як знаємо, вже від двох літ президент у Мато Гроссо є Епископ Акіно Корея. Партії противної йому, як всюди буває, хоче, щоб Епископ резигнував зі становиска президента. Та п. Дельфін Морейра, що заступає тепер президента республіки не згодивсь, і Епископ Акіно остаєсь дальше президентом провінції Мато Гроссо.

Збори шкільні. на колонїї Бара Гранде відбудуть ся у недїлю дня 22 червня.

## На фонд „ОБОРОНИ УКРАЇНИ“.

Прудентополїс:

О.О. Василянн 300\$, Василь Войтович 100\$, Товариство шкільне в Рїю Прето 50\$, з концерту Т. Шевченка (половина доходу) 27\$400.

По 10\$:

Григорій Матвійко — Гринько Сидор — П. Гладкий.

По 5\$:

Ст. Шмулик — Роман Дідур — Н. Бойко — Федь Шкляр — Василь Пальчук.

По 4\$:

Мих. і Катер. Войцїх — Василь Здебский — Марія Стасїв 3\$.

По 2\$:

Прокїп Демчук — Марія Пастух — Семко Малькут — Ілько Лапчак — Семко Опацький Василь Почапський — Юрко Ковалик — Йосиф Гаванський — Василь Хмільовський.

По 1\$:

Бартко Шулик — Анна Шулик — Михайло Головатий — Теодор Бойко — Марія Зубик — Марія Довгань — Катарина Соболиха — Михайло Будняк — Невїсти з Фазендів 1\$500 — На весїлю у Кат. Курган 7\$ — на весїлю у Ст. Пальчука 3\$500.

Гважувері:

Іван Зїмовський 20\$, Онуфурій Лабїш 12\$.

По 10\$:

Семко Брикаїло — Гринько Партика — Іван Шеремета — Іван Янівський.

По 6\$:

Пилип Терновський — Яцко Брикаїло — Левко Турчин — Стефан Шеремета — Олекса Стегнїцький — Іван Наумець.

По 5\$:

Андрїй Фїла — Ц. Пшик — П. Рачнський — Іван Кїкїна — Дмитро Семчишин — Василь Фїла — Іван Семків — Михайло Бенювський — Варвара Зїмовська — Володимир Кїкїна — Іван Романовський — Никола Котовий — Дмитро Фїла — Дмитро Семків — Михайло Фїла — Стефан Матвійв — Петро Крук — Лука Олексевиц — Іван Бенювський — Інат Козїв

Григорій Шеремета — Петро Шапула Андрїй Соєвїч — Франко Лачаковський — Григорій Матвійв — Пилип Бандїль — Іван Бандїль — Пилип Зїмовський — Михайло Зелєско — Саломон Жорже.

По 4\$:

сплять на дусї-сплять та храплять крепко. Иньші народи в сїю пору дорогою науки здобувають собі славу, незалежність, культуру, штуку і т. п. Справдї є у нас на Бара Грандї Товариство, є у нас школа, дуже красний будинок, суть члени — але на паперї, є вибраний Видїл, існують статути, є і учитель, котрого привезли, а котрим ніхто не интересує ся, суть цїти і молодї здїбні до школи, котрі знають лише в ночи дорогу закидувати колодами і розбивати чужї цирки, одним словом все є, лиш нема єдності і солідарности.

Немає способу у нас скликати зборів чи шкільних чи то Товариських, нема сили, котраб злучила всіх разом, одним словом ні з ким порадитись.

Ось і в недїлю 9. червня мали відбутися збори, на жаль було лише щось 4 особи. Писар Товариства лише папір марнує і час стратить на висланє запрошенє на збори. Немає нікого! Всї сплять; спїть здорові, менї байдуже, вибрєлисьте мене писаром, а як не буде, що писати, то буду Вас добре сьмарувати, Вам на встид. Се встид для нас загалу. Вправдї суть одиниці, котрим справа шкільна і Товариства лежить на серцю, але, що одиниці зроблять? Головою мура не пробеш! Дїтей здїбних до школи є ту много, та на жаль ходить лише 16, а як прийде кїнець місяця го і за тих нема кому заплатити. Будемо чекати, що з того вийде. Однак щоби, що злого не вийшло, даємо речинєць зборів уже послїдний раз. Зїйдїть ся на недїлю 22. червня о годині 3. пополудни, обговорити справу шкільну, а також можуть відбутися загалні збори Товариства, та вибір нового Видїлу. Отсею дорогою запрашаєть ся всіх, а кому справа народна лежить на серцю, думаю, що его не бракне.

Олекса Мартинєць  
писар.

Передвиборчі збори. Президїя партії республіканської у Паранї, назначує на день 10. липня с. р. збори по всіх місцевих директорїях в цілі вибору кандидатів на президента Парани і цілого міністерства.

Зелїзничий рух. Мунїципїя Ляпа, Рїю Негро і Мафра, внесли просьбу до компанї С. Павльо — Рїю Гранде, щоб зелїзниця між повисшими мунїципїями йшли що дня.

Нова лїнія зелїзнича. Від дня 22. червня буде вже курсувати зелїзниця між Жагвараїва а колонїя Мінейра. Ся нова лїнія має 99 км. і 123 м.

Борабельна лїнія Бразилїя — Бельгїя. Дня 11. с. м. у Рїю інавгуровано рух корабельний між Бразилїєю а Бельгїєю.

Слабїсть „гріппи“ появляєть ся знова у С. Павльо і Рїю.

Слїдство в справі огнїв, що були вибухли у Рїю в доках, вже зачалось. Страйкуючі зробили шкоду в доках на 10 мільонів.

Празник в українській парохїї М. Маллет в день Свїята Найс. С. Христового, відбудеть ся у пятницю дня 27. червня ст. лат. На сей день прибудуть з помочи духовною і о.о. Василянн з Прудентополя і Впр. о. І. Михальчук, парох з А. Олінто. Просить ся о численну участь.

Празник в українській парохїї в Іваї, відбудеть ся рівнож у той сам день 27. червня ст. лат., при спївучастї одного з о.о. Василянн о. Евстахїя. Просить ся доколич-

Знаючи, що Мирова Нарада станула по сторони Італії.

Ірландія вислала декларацію своєї незалежності, що її ухвалив парламент Ірландської республіки. У Америці в однім тільки місті Філадельфії, Ірландії збирають фонд 150.000 доларів на визвіл Ірландії з рук Англіїців. Ірландія висилає своїх послів на Мирову Нараду.

В Індії потворились заворушення проти Англії. Англія взяла своє військо з Арменії і вислала проти Індії.

У Парижі 200.000 робітників застрайкувало. Доносять тепер, що від лютого с. р. у Парижі померло на гірлі 196.500 осіб. В однім тільки місяці у листопаді 1918 р. померло 37.637 осіб.

У Англії страйк поширивсь всюди. Сербско-Хорвацько-Словінський ряд. Французський ряд узнав сербсько-хорвацько-словінську республіку. Столиця нової республіки буде Білгород.

У Росії армія англійська, яка йде проти большевиків заняла вже 2 фронти коло Кростанту. На інших місцях большевики побиті.

Корея проголосила свою незалежність від Японців і вислала до Парижа своїх делегатів.

Німецький генерал Макензен, як доносять телеграми, станув на чолі большевицької угорської армії і йде проти Чехо-словаків.

## Вісти з України.

### З Тернополя.

В Тернополі, Галичина, панує спокій. Місто прибрало цілком український характер. Всі публичні написи видіють в українській мові. Всіх Поляків-службових інтерновано. Будинки польської гімназії замінено на українську державну інституцію і тепер міститься там друга українська гімназія. Пам'ятник Міцкевича знесено.

Проголошене ліги Литовсько-Української.

З уваги, що большевики постановили собі зарядити сеї весни рішучу офензиву на литовсько-українським фронті, яка би їм дозволила перейти Литву на Україну і заняти Німеччину, а через неї поширитись по цілій Європі — Литовсько-Українська Ліга, що представляє спільні інтереси Литви і України, уважає за конечне проголосити слідує:

1. Є річию конечною зєдинити сили двох держав проти большевицької небезпеки, яка їм загрожує, а через них цілій Європі.

2. Є конечною річию увійти в тісну звязь приязни, якаб злучила Литву і Україну, та запросити балтійські краї (Естонію і Лотвію до співділання з ними).

3. Є конечною річию одержати потрібну до успіху поміч від альянтів, яка мусить прийти сейчас, як що вона має бути хосенною, та коли бажавсь уникнути безвихідного положення.

4. Є конечною річию проголосити незалежність цих двох країв, та признати їх

нації — мовляти — великі, а що прий-

військової каси, все іде на утриму-

тив; треба було навіть заводити

податки, щоби покрити сеї

все таки послів козаччи-

тнію; чужі люди роз-

шого імени по ши-

Історичні образи, можна набути в Редакції „Праці“. Пов. ПП. Українці читали може у українських часописах з Америки, що такого образа еще досі не видано на Україні. Образ сей величини 28 — 35 цалів, в 10 красках і золоті — представляє найславніших українських діячів на поли народнім і церковнім. Він містить в собі 55 осіб і 22 інших подій. З нього кождий вичитає велич і бувшу славу свого рідного народу — як й пізнає рідну історію, державне і народне жите. Табля оздоблене красною вишитою; по середині фани, Січ, медаліони, лаври, герби, гетьманські булави, гльоб, інсиг. державні; по боках представлені події історичні.

Ми задержуємо ці образи на першій місци українським товариствам: в Ірасемі Куритибі, Гважувірі, Марцеліні, Іваї, Антонію Олінто, Жангаді, Маллет, Антонію Кандідо.

Ціна образа (без почти) 7\$000.

Просимо хв. Товариств, щоби зголосились, бо хочемо вперед, щоб кожда саля товариства мала сей історичний образ.

Камара муніципальна в Прудентополи видала урядове звідомлене, що оплату льотів у місті треба оплачувати в місяці липни і серпни, а податок гандлевий у червни і липни — по сім речинци оплачується з карою.

П. Епітасіо Пессоа, ново-вибраний президент Бразилії, посітивши Португалію, відїхав до півн. Америки.

Збори шкільного товариства, збулись дня 15. червня на кольоні Рію Прето під проводом Отців Евстахія і Рафаїла Ч.С.В.В. На згаданій кольоні, Українці поставили власним своїм трудом і коштом шкільний будинок, де наука шкільна відбуваєсь з малими перервами від многих літ. Під сю пору учителює там п. Наталія Мартинець. Дбайливі тамошні Українці не сплять. І справді, хоч не богато там родин українських, однак тримають ся спільно. До Виділу Товариства увійшли: п. Олекса Кузишин, Василь Шулик. Йосиф Угрин, Петро Дацюк, Василь Угрин. Товариство дарувало на „Фонд Оборони України“ 50\$; крім сего зложили: Андрей Шмулик 5\$, Прокіп Демчук 2\$. Відспіванем гимну закінчено збори, зі щирим рішенням працювати дальше над розвитком Українців в Рію Прето. Честь Вам пп. Українці з Р. Прето!

Бразилійська фльота воєнна, яка брала участь у війні повернула вже до Рію де Жанейро. Коли фльота закидала якори у пристані, незлічима маса народу ждала вже на ню.

Наука релігії в публичних школах. Досі у цілій Бразилії одна тільки провінція Мінас Жерайс позволяла на науку релігії в публичних школах. Тепер і С. Катарина позволила, щоб у школах публичних одну годину денно можна ужити на науку релігії.

Заворушення у Рію. Страйки по більших містах у Бразилії то кінчать ся, то знов вибухають. Недавно кинено бомбу на фабрику цигарів „Совза Круз“ опісля, коли між робітниками а поліцією прийшло до непорозуміння нагло надїхали 2 автомобілі і саме коло англійського млина, з автомобілів кинено бомбу. Автомобілі зникли в товпі народу.

Новий закон що до платні військової у

По 10\$:

Семко Брикайло — Гринько Партика. — Іван Шеремета — Іван Янівський.

По 6\$:

Пилип Терновський — Яцко Брикайло — Левко Турчин — Стефан Шеремета — Олекса Стегніцький — Іван Наумець.

По 5\$:

Андрій Філа — П. Пшик — П. Рачинський — Іван Кикіна — Дмитро Семчишин — Василь Філа — Іван Семків — Михайло Беневський — Варвара Зімовска — Володимир Кикіна — Іван Романовський — Никола Котовий — Дмитро Філа — Дмитро Семків — Михайло Філа — Стефан Матвійів — Петро Крук — Лука Олексевиц — Іван Беневський — Гнат Козій — Григорій Шеремета — Петро Шапула — Андрій Солевич — Франко Лячаковский — Григорій Матвійів — Пилип Банділь — Іван Банділь — Пилип Зімовський — Михайло Зеласко — Салмон Жорже.

По 4\$:

Федь Зеласко — Текля Шевчук.

По 3\$:

Іван Загайкевич — Олекса Тарновський — Лука Береза — Г. Марковский.

По 2\$:

Марія Брикайло — Стефан Зубик — Іван Кузьма — Антін Муха — Лука Кузьма — Франко Крук — Михайло Скорий — Т. Кузів — Іван Котович — Іван Олексевиц — Василь Кузьма — Михайло Ганчарик — Дмитро Романишин — Блажко Муха — Михайло Янівський — Дмитро Янівський — Йосиф Зіляско.

По 1\$:

Никола Шапула — Василь Гриснак — Петро Кузьма — Петро Філа — М. Пайонк — С. Партика — Г. Партика — М. Заходний — Ф. Партика — М. Муха 1\$400 — А. Матвійів 500 р.

Загальна сума зі збірки на фонд „Оборони України“, в Іважувірі, вносить 337\$400 р.

### СПРОСТОВАНЕ.

В 7 ч. „Праці“ через ошибку при датках на „Оборону України“ дещо пропущено і подано невірнo. І так:

Василь Мельник	дав	10\$	а не	5\$
Іван Майчук	”	2\$	”	5\$
Іван Багрий	”	2\$	”	5\$
Іван Терновський	”	900 р.	”	5\$
С. Майстрович	”	1\$	”	5\$

Українці в Америці рішили зібрати на фонд „Оборони України“ 100.000 (сто тисяч) доларів. — У Канаді рішили чверть мільйонну суму зложити.

Українці в Бразилії Покажім, що й ми, хоч не богати, та серцем щирим жертвуємо те, на що стати. Не лишайте жадної пагоди, жадних сходив без збірки на „фонд для України“.

Загальна сума зложена в „Праці“ до дня 17 червня вносить.

2.885\$900 рс.

### Сплячка на Бара Гранді.

Нова слабкість сплячка, яка появилась в Злучених Державах північної Америки, появилась і у нас на Бара Гранді, лише з тою різницею, що в північній Америці сплять недугою вкриті, а у нас сплять здорові —

муж повисшими муніципаліями ішли до Америки. Нова лінія залізнична. Від дня 22, червня буде вже курсувати залізниця між Жагвараїва а кольонія Мінейра. Ся нова лінія має 99 клм. і 123 м.

Борабельна лінія Бразилія — Бельгія. Дня 11. с. м. у Рію інавгуровано рух корабельний між Бразилією а Бельгією.

Слабкість „гріппи“ появляється знова у С. Павльо і Рію.

Слідство в справі огнів, що були вибухли у Рію в доках, вже зачалось. Страйкуючі зробили шкоду в доках на 10 мільонів.

Празник в українській парохії М. Маллет в день Св'ятого Найс. С. Христового, відбудеть ся у п'ятницю дня 27. червня ст. лат. На сей день прибудуть з помічю духовною і оо. Василяни з Прудентополя і Впр. о. І. Михальчук, пагох з А. Олінто. Просить ся о численну участь.

Празник в українській парохії в Іваї, відбудеть ся рівнож у той сам день 27. червня ст. лат., при співучасті одного з оо. Василян о. Евстахія. Просить ся доколичних Українців о прибуте на празник Серця Ісуса на українську кольонію Іваї.

## Жертви на голодних у Галичині.

118/6 600 Прудентополіс.

По 1\$  
Йосиф Ратушний, Андрій Мрочик, А. Волохата, Анна Сторчик, Никола Кравчук 1500 р. Петро Казноха, 1500 рс. Андрій Худоба, Іван Пришляк, Федь Оляник, Петро Худоба, Анна Тарновска Іван Марухняк 1200 рс. Никола Вужанський.

По 2\$  
Любіна Іван, Яким Сиротюк, Яць Максимів, Тимко Дильовський, Іван Настрога.

По 5\$  
Михайло Маланчук, на весілю у Новосада 5\$500 рс. Семко Кокоруза, Онуфрій Пришляк, Олекса Дітчун, Семко Баран, Ірина Баран, Григорій Ганиш.

По 6\$  
Невісти з Абріль, Онуфрій Дзьоба.

По 7\$  
На весілю у Богдановича — на весілю у Івана Гаврона 7\$200 рс.

По 10\$  
Стефан Саєвич, у Войціха на весілю 13\$000, Текля Квасна 3\$. Олекса Чуправський 700 рс. Никола Діткун 1\$.

Ребуасас.

П. Володимир Козакевич 5\$ Катерина Козакевич 5\$.

В справі паперових грошей, що то они мали вже стягатись з відсотками від липня с. р. — подаємо слідує:

1) Від марта 1920, не будуть мати жадної вартости, а тепер стягають відсотки отсі ноти:

1\$ з Англії естампи 6, 7,  
2\$ ” ” 6, 7, 8, 9,  
5\$ ” ” 8, 9, 10, 11, 12, 13.

2) Понизші ноти йдуть безпечно без стягання якись відсотків аж до кінця грудня 1919. (Є продовжений реченець).

10\$ естампи 8, 9, 10, 11, 12, 13,  
20\$ ” 10, 11, 12,  
50\$ ” 9, 10, 11, 12,  
100\$ ” 10, 11, 12,  
200\$ ” 10, 11, 12,  
500\$ ” 8, 9.

Оі проте ноти під 2) йдуть безпечно до кінця року 1919.

# 3 Церкви і Школи

## ЛИПЕНЬ.

- 14 1 П ЛИПЕНЬ. Беер. Косми і Дамаян.
- 15 2 † Положене Ризи Пресв. Богородици.
- 16 3 Мч. Якинта і св. Анатолія.
- 17 4 Св. Андрея Крит. і Прп. Марти.
- 18 5 † Св. ОО. Слав. Кирила і Методія.
- 19 6 † Прп. Атаназія Атонс. і прочих.
- 20 7 Нед. 6. по Сош. Прп. Томи і Ак.
- 21 8 Вмч. Прокопія.
- 22 9 Сьщмч. Панкратія і Теодора.
- 23 10 † Прп. Антонія Печерського.
- 24 11 Мчч. Евфимій.
- 25 12 Мч. Прокла і Іларія.
- 26 13 Собор Св. Архангела Михаїла.
- 27 14 Нед. 7. по Сош. Н. ОО. 6. соб.
- 28 15 † Св. Рівноап. Володимира.
- 29 16 Сьщм. Ативогена і 10 учен.
- 30 17 Вмч. Марини.
- 31 18 Мч. Еміліяна і Якинта.

## СЕРПЕНЬ.

- 1 19 Прп. Макрини і Прп. Дія.
- 2 20 † Пророка Ілїї (на неділю).
- 3 21 Нед. 8. по Сош. Пр. Симеона Пр. Езек.
- 4 22 Миронс. Марії Магдалини.
- 5 23 Мч. Трофима, Теофіла і Аполїнара.
- 6 24 † Мч. Бориса і Гліба.
- 7 25 † Усп. Св. Анни Матери Преч. Дїви.
- 8 26 Сьщм. Ермолая і мчч. Параскевії.
- 9 27 † Вмч. Пантелеймона.
- 10 28 Нед. 9. по Сош. Ап. Прохора і проч.
- 11 29 МЧ. Каллініка, Серафїни і прочих.
- 12 30 Ап. Сїла, Сїлуана, Кріскентія і прочих.
- 13 31 Предпр. Проїсх. Ч. Креста, Евд.

## Намірене на Липень. Для членів брацтва Найсл. Серця Ісуса Хр.

### Похід дітий.

Літ тому тисяч розніс ся по землях християнських голосний клик: „Ходім визвляти землю свята від бісурманів“. Натхнений, як кажуть, від Господа Бога монах один, на імя Петро, зачав перебігати християнські країни і скрізь голосив якби пророчим духом: „Слухайте Господньої волі“.

І голосив народам, що осьто Божа є воля, щоби християни з усіх земель, з усіх країв, з усіх народів рушили походом на бісурманів, котрі запанували були над святою землею, де Христос родив ся, жив і вмер, та щоби ту свята землю відбили від невірних поганців. Поклик той був такий дивний, що хто его чув, запалював ся відвагою, мужеством і чув, що его Божа сила потягає до святої війни з поганцями.

### Під біжучу пору.

Гадки вють ся мов гадюки  
За серце щемить,  
Гірко жити нам днесь тутки  
Дуже би не жить.

В Українці гіркий живаї  
Сумно плвуть хвилі,  
Як сироті, що ридав  
На сьвіжій могилі.

І нема нам ває віради  
У сумнім житю,  
Нам остав ся тільки спомин  
По ріднім враю.

Скучно жити, люта хвиля  
И часи страшиї,  
Тяжко жити лиш надїя  
На весняні дні.

Повій вітре в Українї  
Вістку прїнеси,  
Як страдають твої діти

І люди кидали роботу, кидали свої хати, свої родини і йшли за божим чоловіком. Заворушили ся по всіх краях і міські люди і духовні і прості рицарі і в короткім часі зачали збирати ся цілі полки відважних молодців і мужів, що запалили ся його голосом: Ідїм відбивати від поган Христову землю! На чолі тих відважних борців, став знаменитий один рицар. Під его проводом рушив великанський похід.

Бсі ті борці вишили собі на одежі на грудях знак св. Христа. Звідси і назвали ся хрестоносці. І Бог справді явив їм свою волю і своє уподобане. Они визволили свята землю від бісурманів.

Але склалась під сю пору така одна дивна подія, що історія свїта про щось подібне не знала. Зі всіх закутин Франції і Німеччини, діти, мимо чвань родичів і зборони, гуртом сходять ся разом, беруть у руки крест і рушають у похід. А коли питає їх хто, де ви діти йдете? Діти відповідають: „До Єрусалиму, відбивати, по приміру батьків, край святий з рук бісурманів“.

І рушили діти християнські походом до Єрусалиму. А слабенькі діти далеко не зайшли. Одні з умученя падали — інші з голоду; ледви одна частина дійшла до Альпейських гір — а там завернули їх — і они зі встидом, що не дійшли до ціли, вернули домів. Так закінчивсь сей хрестоносний похід.

А коли довідав ся о тім Папа Інокентій II. сказав: „Діти, що пустились походом до св. землі, они картають наше недбалство і сплячку.“ І від сего часу, коли діти збирають ся разом, щоби спільною злукою дійти до доброї мети — ся злука зветь ся похід хрестоносний дітий. Чогож вчить членів братства, місячне намірене на місяць липень? Оно вчить нас, що так всегда бувало і буває і буде по віки — що діти невинні — діти чисті, молитвами своїми вимолюють благодати для церкви — для народу.

Бо й хтож більше гідний перед Божій Престіл благати ласки для людей грішних, як не невинна дитина? Когож скорше вислухає Бог, як не простенької — щирої молитви — що пливе з невинного серця — дитини?

Головний командант французських війск генерал Фош, є практикуючим католиком. Коли підчас послїдного наступу на німецькі позиції, треба було Французам помочи, — 30.000 дітий одної днини у Парижі — прийняли св. Причастіє в намірене побїди.

## Складайте жертви на фонд „Оборони України“ і для бідних у Галичині.



## Чи Ви вже були коли у склепі НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив еще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стації залізничої.

В його склепі знайде кождий Українець найлучший і найдешевший то вар. О сїм переконаєсь кождий, хто вступить в хату Никити Доняка.

Побїда перехилилась в сторону Французів. Похід дітий побїдив! І генерал Фош довідавшись о тім, телеграфує до дітий, дякує їм і каже у телеграмі: „Молїть ся діти так дальше, то Франція не програє слушної справи“. Та, щоби діти наші українські справді й для церкви і нашому народови нераз стали у пригоді своїми чистими невинними молитвами — треба виховати се пискля маленьке, щоби з нього справді у 6. 7. 8. році і пізнійше, було правдиве янголя. О, я, що те пишу, як я много діточїй молитви завдячую. О як я вірую сильно, що молитва дітий — всемогучою перед Божим тронем.

О кілька то було случаїв таких, що у прикрій хвилі, наші Преподобні Сестри пошколі брали дітий перед престіл Марії і молились з ними. А діточа молитва, так йшла певно, різко, перед Божій Престіл — що треба було скрайно невірної людини, котраб не розчулилась на сей вид і не дала віри, що молитви дітий много може і зробило своє. І під сю пору тяжку, прикру для Церкви святої католицької, для народів — особливо для нашого Народу, треба нам сего походу молитви нашої української дітвори.

Ви по кольонїях учителі і учительки, що вчите українські діти — як почувете, що Нарід є у тревозі, потребує помочи, щоби добивсь слухних прав — зберїть дітий — йдїть до церков — або у школі молїть ся з дітьми. А у нашій Славній Україні еще богато є потреби — треба молитви, молїть ся!

Правда, Україна вольною нині, але треба молитви, але довгої, щоби Господня Руктую волю поблагословила — бо тільки тоді воля Нарсду буде постійною.

## В чім наша сила?

(Продовжено).

Другою условиною, щоби ми були сильні, се єдність солідарність. Се условина дуже важна, щоби ми вже раз не тягнули чужого ярма. Є у нас пословиця: одно до ліса, а друге до біса. — Не гарна по словах, бо де то говорити про біса, але що правдива, то правдива, нема й що казати. Бо чи то не є зовсім до біса — як навіть в хаті таке буває, що чоловік в один бік, а жінка в другий. Те саме можна сказати і про нашу Бразилїї. Один в один бік тягне, а другий у противний. Нарід повинен стояти під сям

прапором: „всі разом“ — „свій до свого“ — „християнин, до християнина“ „Українець до Українця“. Де, як, де, то сеї єдності нам потреба на чужині. От, був я раз в одній оселі. Зійшлось много людей, а навіть і чужинців. Весїда велась то про се, то про те, а оден з чужинців так відозвався: дивно се мені, що між Українцями нема єдності. Одні під другими копають ями, замість собі спільно помагати. Се сумно і гірко було почути від чужинця. Чи може се не правда?

А сей чужинець свідомий, бувалий чоловік, тай живе між нашим народом вже кільканаїцять літ. У чужих народів, еслиб навіть хтось і зробив щось каригідного — то они усї зло закриють. Серед нас протівно, перший лучший виявить зло. Треба нам не лиш єдності, але і солідарности. Солідарність то щось еще більшого. Не вистарчить з кимсь на щось доброго згодити ся, але треба еще і разом робити.

Возьмїм наші товариства. Кілько їх єсть, тай і не всі они сплять, але много не живють так як повинні. Причина явна, бо нема єдності, солідарности. Не дармо то кажуть, коли зїде ся чотирох Українців, то пять партій буде між ними. А чи нам Господь приказує єдність, та солідарність? На се відповідаємо питанем: Як гадаєте, приказує Г. Бог неєдності, несолідарности? Ой ні, ні! Ісус Христос каже: „Як ми, я і Отець, єдино єсьмо, так ви будьте єдині“, Христос хоче і вимагає від нас єдності і солідарности. Думаю, що і в тім ніхто не заперечить.

Єдність і солідарність, то така условина нашого житя, що як труп без житя, так й людина, без почутя єдності, буде тільки животїги. Ми зємо таких відлюдками, що одинцем живють — у спільні справи не тикають рук, від справ народних умивають руки. Ми їх зємо самолюбями, бо не живють для загалу і їх зємо людьми без гарту без енергїї, без характеру. — Такий не причиньеть ся до такого народу — бо нігде не вигреван — хїба там де добре, де не треба жертви якоїсь, та спільної праці. Історїя, вказує, що тільки той нарід видвигав ся понад уровень других народів, у котрих єдність і солідарність стались першою условин житя. З найновїших народів приміром Литовці. А і у Бразилїї серед нашого народу деякі українські кольонїї, де є солідарність грають ролю визначнійшу, як инші. (Дальше буде).

## Оголошеня.

Где є Гринько Туркот?

Літ тому 11, як приїхав до Бразилїї. Послїдними літами мав бути в оселі Nova Galicia via União da Victoria. У важній справі най зголосить ся до Редакції „Праці“.

## Де є Владислав Яворський?

Судя муніципальний Максиміліян Яворський (Поляк) в Жагварі (Рїю Гранде де Суль) пошукує за своїм братом Владиславом (літ 40, перед війною був нежонатий). Він мав перед війною виїхати до Парани, а його брат радби знати де він находиться. Тому він сам, або хто його відшукає, най дасть знати до Ред. „Праці“.

Где є Марія Ничка? Виїхала до Бразилїї вже 23 літ тому з Куритиби десь на поблизу кольонїю, та не дає чути більше о собі. Питаєсь за нею Гнат Ничка з північної Америки. Хто знає де она є, нехай донесе до редакції „Праці“.

ЛІК „EMULSÃO DE SCOTT“ є не тільки медициною, але й кождим доктором. Посвїдлаю що

кий дивний, що хто его чув, запалював ся кі позиції, треба було Французам помочи, — відвагою, мужеством і чув, що его Божа 30.000 дітей одної днини у Парижі — при- няли сьв. Причастіє в намірене побіди.

буває, що чольвік в один бік, а жінка в другий. Те саме можна сказати і про нашу Бразилію. Один в один бік тягне, а другий у противний. Нарід повинен стояти під сим

Де є Владислав Яворський?

Судія мунісіпальний Максиміліан Яворський (Поляк) в Жагварі (Рію Гранде де Суль) пошукує за своїм братом Владиславом (літ 40, перед війною був нежонатий). Він мав перед війною виїхати до Парани, а його брат радби знати де він находиться ся. Тому він сам, або хто його відшукає, най дасть знати до Ред. „Праці“.

Где є Марія Ничка? Виїхала до Бразилії вже 23 літ тому з Куритиби десь на поблизу кольонію, та не дає чути більше о собі. Питаєсь за нею Гнат Ничка з північної Америки. Хто знає де она є, нехай донесе до редакції „Праці“

ЛІК „EMULSÃO DE SCOTT“ є не тільки медициною, але й ко- нечним покармом. Посьвідаю, що „Emulsão de Scott“ у моїй клініці серед недужих робив великі при- слуги. Він скріпляє сили особливо у недужих на чахотку (сухоти).

Др. Йосиф де Мендоуса  
Жуїз да Фора Мінас Жерайс

Збирайте лепти на У-  
країнській шпиталь у  
Прудентополи.

Під біжучу пору.

Гадки вють ся мов гадюки  
За серце шемить,  
Гірко жити нам десь тутки  
Дуже би не жить.

В Українця гіркій жані  
Сумно плывуть хвилі,  
Як спроти, що ридас  
На сьвіжій могилі.

І нема нам вже відради  
У сумнім житю,  
Нам остав ся тільки спомн  
По ріднім краю.

Скучно жити, люта хвиля  
Й часи страшні,  
Тяжко жити лиш надія  
На весняні дні.

Повій вітре з України  
Вістку принеси,  
Як страдають твої діти  
За права свої.

Най плывуть неваче птиці  
Сі гадки мої,  
Звільна плывуть дні за днями

Нам тут в Парані,  
Боли доля присудила  
Жити у чужині.

Прудентополе май 1919 Олекса Кузшпін.

Ширіть „ПРАЦЮ“!

Складайте жертви на  
фонд „Оборони Укра-  
ни“ і для бідних у Га-  
личині.

Чи Ви вже були коли у склепі  
НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив еще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стациї залізничої.

В його склепі знайде кождий Українець найлучший і найдешевший то вар. О сім переконаєсь кождий, хто вступить в хату Никити Доняка. Простора сая повна Seccos e Molhados, зелізя, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. и. — а все по цні найприступнійшій. Переїзджаючі можуть перенозувати, або в бараку, або в саях на горі помешканя. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдоволені з его товару.

Купую герву-матте і иньші продукта кольоніальні.

До кождого потягу висилаєсь власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

ЦЕЗАР ШУЛЬЦ  
В КУРИТИБИ

улиця Barão do Serro Azul № 12 e 14.

Телефон № 193

містить у своїм домі: книгарню, печатню, переплетню. Споряджує печатки кавчукові, ме- талеві під ляк, як також кліш, карти металеві, та иньші роботи гравірові на цинку, сріблі і золоті, книжки торговельні, інжинерські, та всякого иньшого рода.

Великий склад карток і бльоків, церковних образів, сьвічників як і вся- ких посудин до ужитя у церквах. Великий склад паперу і прирядів до пи- саня; зошити ріжної якості, друки фактурові, посьвідки побору грошій, гії меморанда — картки візитові і т. и.

Оправляєсь книжки і прикрашуєсь після найновішої форми.

Ціни приступні --- найприступнійші.

CEZAR SCHULZ

CORITIBA. Rua Barão do Serro Azul 12 e 14.

Paraná

Brasil.

Позір Братя!

Йосиф Прокопьяк і Брат

MAFRA — Santa Catharina ул. Парана.

Знаний усім Українцям з Ірасеми, Ітайопо- ліс, Рію Negro зі свого великого склепу, що його отворив у 1916-тім році.

У Йосифа Прокопьяка і Брата кождий Українець найде товар найлучної сорти і найдешевший. Хто лиш вступить, то пересьвідчить ся.

Гарна, простора сая з електричним сьвітлом, теле- фоном -- повна ріжнородних материй, полотна, хусток, стяжок, капелюхів, посудин усякого рода, зелізя; ріжно- родні напитки краєві і заграничні.

На складі мука р'жних марок; сіль, цукор, кака в зер- нятах, а мелена найлучша.

Крім сего мож дістати і замовити дошки і усякий будівельний матеріал.

Від стациї залізничої МАФРА недалеко — 200 метр.

Подорожні найдуть приют на ніч і пораду.

Від мене телефолічне плучене з Ітайополіс.

Купуєсь герву і иньші продукта.

„СВІЙ ДО СВОГО“ клич усіх сьвідомих народів!

José Prokopiak & Irmão

Maфра

S. Catharina

Brasil.

Rio Negro — Paraná

Найбільший український склеп в Прудентополі  
**Василя Войтовича.**

Продаєть ся по ціні уміркованій. Одинока фірма, яка вдоволяє Вас за Ваші гроші! Вступіть і переконайте ся, бо то не коштує ніщо.

Більший вибір найрізноманітніших матерій, наймодніших кольорів касеміри, коців, готових убранных, чисто-вовняних пал, полотна, хусток, стяжок, капелюхів соломяних і сукняних, ниток до шиття, вишивання і ручних робіт, зимових шалів, перфумованого мила, скла, начинь кухонних, заліза, машин до шиття, порошу, шроту, фугетів, славної пасти „Фаворита“ і шнурівок; книжок, та приборів шкільних.

**НАПИТКИ КРАЄВІ І ЗАГРАНИЧНІ.**

На складі завжди: хміль, олій до фарб, свічки мильові, а подостатком муки найліпших марок, соли грубої, меленої і рефінованої столової; Sal Glauber, Sal amargo, нафти, тютюну, рижу, цукру, фарини кукурузяної і мандькової, фасолі, кави зернятими, незрівняного смаку паленої і чай з Індій.

**Завсїгди свіже насїне.**

Продаю всім, з моєї власної цегольні ЦЕГЛУ, яку узнано за найміцнішу, найлекшу і найпрактичнійшу до мурованя; ЧЕРЕПИЦЮ: витревалу, найменшої ваги, а найсильнішу. Скуповую на велику скалю герву та иньші краєві продукта.

Посїдаю велике і рівне подвірє на заїзд, а на случай потреби просторий, супокійний нічліг.

**Wasilio Wojtowycz**  
Prudentopolis, Paraná, Brazil.

**Одиноке**

**Peitoral Thadeo**

Лічить skutочно недуги грудий, кашель, інфлюенцію і т. д.

ГОЛОВНИЙ СКЛАД ВЕЛИКИЙ СКЛАДА ПТИЧНИЙ

Антика польська в Куритибі.

Rua: 15 de Nov. № 5 — caixa postal 294

**До Пов. ПП. Кольонїстів  
в Прудентополі.**

Добрий католик повинен йти за вірою своїх батьків вінчаючись після прав Бога в церкві — однак для добра своєї родини, повинен ручити їй будучину певну — зсеї причини є справою конечною без вимівки, вінчатись після прав людей — а є ним вінчанє цивільне. Тому то молодь яка вінчалась в церкві і Ви що йдете звінчатись після прав церкви — повинні без проволочки пошукати

**Жанга Дурского**

ниже підписаного, а він постараеть ся о виготовленє відповідних паперів до цивільного супружа, беручи за те \$5000. ПРАВДИВО ВІДНІ НІЧО НЕ ЗАПЛАТЯТЬ, если викажуть ся посвідкою від своїх парохів в Прудентополі.

Виготовляеть ся також інвентар і арроляменти, після ціни за попередню умовою.

ВИГОТОВЛЯЄСЬ ВСЯКОГО РОДА ПОДАНЯ,  
РЕКЕРЕМЕНТИ

Иоан Дурский Сільва

Вілля Прудентополі, 5 мая 1919.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

**Евстахія Прокопяка**

містить ся при тій самій улиці, щой був — і у тім самім домі, де й склеп давнійше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеть ся усе, що потрібне ПП. Кольонїстам, чи то у домі, чи в господарстві. — Різнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як иньші. — Купую Герву.

В моїй хаті получене телефонічне з Мафра і Рійо Негро.

Прошу вступити і на власні очи пересвідчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі з Рійо Негра.

EUSTACHIO PROKOPIAK

Itayopolis

S. Catharina.

**ПРОФЕСОР Др. ШИМАНЬСКИЙ**

лічить недуги очий

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічницє заведенє в АРАУКАРІІ.

**УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП**

**Івана Мойси**

В Марешаль Маллет  
ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродаеть різнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольонїяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

Др. Олександр Мікольський  
лікар — медик  
в Прудентополі  
приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї  
в українськїм шпитали  
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

ANTONIO REBOUCAS PARANÁ  
Riosinho

CASA DO POVO

**УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП  
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО**

В АНТОНІЮ РЕБОУСАС—ПАРАНА

Один з найбільших і найстарших склепів у цілім муніципїю Іраті

Продаю товари різнородні — яких справді хто забажає — ФАЗЕНДА — ЗЕЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і усе, що потрібне до ужиткоу домашнього і рільничого.

Напитки різнородні. Скуповую герву.

На складі КАВА — ЦУКОР — усі споживчі товари. Капелюхи — стрільні артикули — окраси зі золота як брошки, перстені, лантушки до годинників і т. д. Чого Вам треба — купіть і будете вдоволені.

Constantino Odreckyi

Antonio Rebouças Paraná

**PHARMACIA  
FERREIRA.**

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A. de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis  
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІІ І ХЕМІЧНИХ ПРОДУКТІВ.

Особливші ліки гомеопатичні у плинах, як і всякі ліки на ріжні хороби.

Приймаєть ся рецепти у якій будь годині чи у день чи в ночі, без проволочки.

Ціни догідні — умірковані.

**В. КУН І СИН**

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фабриці КАП ФЛЯШКОВИХ, купую всякі продукта краєві, продаж гуртовна і деталічна.

W. KUHN & FILHO

Guajuvira Paraná

CAIXA  
POSTAL

BEVAM AS CERVEJAS

в С. Катарині — склеп — український

## Евстахія Прокопяка

міститься при тій самій улиці, щой був — і у тім самім домі, де й склеп давнійше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеть ся усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у домі, чи в господарці. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як инші. — Купую Герву.

В моїй хаті получене телефонічне з Мафра і Рію Негро. Прошу вступити і на власні очі пересвідчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу забувати в дорозі з Рію Негро.

EUSTACHIO PROKOPIAK

Itayopolis

S. Catharina.

CAIXA  
POSTAL  
246.



BEBAM AS CERVEJAS

DA

ATLANTICA

Atlantica

Luzitana

Curitibana

Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.  
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:  
ясні:

Атлантика  
Люзитана  
Гамбург  
Куритибана  
Паранаенсе

темні:

Мюнхен  
Кульмбах  
Демократа  
Портер

НАПИТКИ:

Атланта  
Більц

Вода Столова  
Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини

Абакаші

Черешень

Малин

Помараньч

Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і платимо найлучші ціни!

Роздаємо насіне ячменю за контрактом або продаємо вибіране насіне ячменю!

Сухі дріждии Атлантики є найлучші і економічні.

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

лічить недуги очий

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічниче заведене в АРАУКАРІЇ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я сьвідомий, що переконаєтесь, що кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet

Paraná

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

В

ІРАТІ

ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших околиць, наш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійші товари так краєві, як і заграничні, найлучшої якості. Великий вибір ріжнородних матерій, коців, капелюхів, вовняних пал, хусток, білого полотна, черевики з фабрики Фаворіта, осотові вовняні убраня і многі инші товари галентарійні

НАЧИНЄ КУХОННЕ — ЗЕЛІЗО.

Маємо завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної, житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий, КАВА в зернях і мелена, СІЛЬ, НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напитки краєві і заграничні.

Скупуємо герву — віск і мід для ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна

Для прибувших залізницею вічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКІЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публуки. Телеграфічна адреса: „Kozak“ Iraty.

у плинах, як і всякі ліки на ріжні хороби.

Приймаєть ся рецепти у якій будь годині чи у день чи в ночі, без проволоки.

Ціни догідні — умірковані.

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фабриці КАП ФЛЯШКОВИХ, купую всякі продукта краєві, продаж гуртовна і деталічна.

W. KUNN & FILHO

Guajuvira

Paraná

Кольонія Іраті — colonia Iraty  
Paraná Brasil.

Михайло Горбань

Поғучаю всім Українцям мій склеп, де найдуть товари споживчі і знаряди до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.